

# Invirtiendo En Su Agua

Los Resultados Anuales De Las Pruebas Realizadas En 2017 Por La Autoridad De Recursos Del Agua De Massachusetts



This report contains very important information about your drinking water. Please translate it, or speak with someone who understands it.

Si usted desea obtener una copia de este reporte en español, llámenos al teléfono 617-788-1190.

La relazione contiene importanti informazioni sulla qualità dell'acqua della Comunità. Tra-durlo o parlame con un amico che lo comprenda.

O relatório contém informações importantes sobre a qualidade da água da comunidade. Tra-duza-o ou peça a alguém que o ajude a entendê-lo melhor.

Sprawozdanie zawiera ważne informacje na temat jakości wody w Twojej miejscowości. Poproś kogoś o przeliumaczenie go lub porozmawiaj z osobą która je dobrze rozumie.

يحتوي هذا التقرير على معلومات هامة عن نوعية ماء الشرب في منطقتك. يرجى ترجمته أو ابحت التقرير مع صديق لك يفهم هذه المعلومات جيداً.

Η κατάσταση αναφοράς παρουσιάζει στοιχεία πληροφοριών για το ποσοστό νερού σας. Παρακολουθείστε το μεταβάλλεται ή να το αξιολογήσετε με κάποιον που το καταλαβαίνει αποτελεσματικά.

Im Bericht steht wichtige Information über die Qualität des Wassers Ihrer Gemeinschaft. Der Bericht soll übersetzt werden, oder sprechen Sie mit einem Freund, der ihn gut versteht.

这份报告中有些重要的信息。讲到关于您所在社区的的水的品质。请您找人翻译一下。或者请能看懂这份报告的朋友给您解释一下。

この資料には、あなたの飲料水についての大切な情報が書かれています。内容をよく理解するために、日本語に翻訳して読むか説明を受けてください。

इस रिपोर्ट में 'पीने के पानी' के विषय पर बहुत जरूरी जानकारी दी गई है। कृपया इसका अनुवाद कीजिये, या किसी जानकार से इस बारे में पूछिये।

របាយការណ៍នេះមានព័ត៌មានសំខាន់ៗស្តីពីគុណភាពទឹក។ សូមបកប្រែឬច្រើនៗគ្នាសួរអ្នកដែលដឹងអំពីរបាយការណ៍នេះ។

이 보고서는 귀하가 거주하는 지역의 수질에 관한 중요한 정보가 들어 있습니다. 이것을 번역하거나 충분히 이해하시는 친구와 상의하십시오.

Bản báo cáo có ghi những chi tiết quan trọng về phẩm chất nước trong cộng đồng quý vị. Hãy nhờ người thông dịch, hoặc hỏi một người bạn biết rõ về vấn đề này.



AUTORIDAD DE RECURSOS HÍDRICOS DE MASSACHUSETTS Y EL DEPARTAMENTO DE AGUA LOCAL

## ¿Dónde Buscar Más Información?

Autoridad Recursos del Agua de Massachusetts (MWRA)	<a href="http://www.mwra.com">www.mwra.com</a>	617-242-5323
Departamento de Protección del Medio Ambiente de Massachusetts (DEP)	<a href="http://www.mass.gov/dep">www.mass.gov/dep</a>	617-292-5500
Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH)	<a href="http://www.mass.gov/dph">www.mass.gov/dph</a>	617-624-6000
Departamento de Conservación y Recreación (DCR)	<a href="http://www.mass.gov/dcr/watersupply">www.mass.gov/dcr/watersupply</a>	617-626-1250
Centros de Control y Prevención de los Estados Unidos (CDC)	<a href="http://www.cdc.gov">www.cdc.gov</a>	800-232-4636
Lista de Laboratorios Certificados por el Estado	<a href="http://www.mwra.com/testinglabs.html">www.mwra.com/testinglabs.html</a>	617-242-5323
Fuente Reportes de Protección y de Evaluación del Agua	<a href="http://www.mwra.com/sourcewater.html">www.mwra.com/sourcewater.html</a>	617-242-5323
Conservación del Agua	<a href="http://www.mwra.com/conservation.html">www.mwra.com/conservation.html</a>	617-242-SAVE

## Juntas Públicas

Junta de Directores del MWRA	<a href="http://www.mwra.com/boardofdirectors.html">www.mwra.com/boardofdirectors.html</a>	617-788-1117
Junta Asesora del MWRA	<a href="http://www.mwraadvisoryboard.com">www.mwraadvisoryboard.com</a>	617-788-2050
Comité Asesor del Suministro de Agua a los Ciudadanos (WSCAC)	<a href="http://www.mwra.com/wscac.html">www.mwra.com/wscac.html</a>	413-213-0454

## Para Recibir Una Copia de Letra Grande, Llame 617-242-5323.

Este informe está requerido por La Ley de Seguridad de Agua Potable Federal. MWRA PWS ID# 6000000





## JUNTA DE DIRECTORES DEL MWRA

Matthew A. Beaton,  
Presidente

John J. Carroll,  
Vicepresidente

Andrew M. Pappastergion,  
Secretario

Austin F. Blackmon

Kevin L. Cotter

Paul E. Flanagan

Joseph C. Foti

Brian Peña

Henry F. Vitale

John J. Walsh

Jennifer L. Wolowicz

Estimado(a) consumidor(a),

La Autoridad de Recursos del Agua de Massachusetts está muy contenta de compartir con ustedes los resultados de las pruebas anuales de nuestra calidad de agua. El MWRA (por sus siglas en inglés) y el Departamento de Agua Local hacen cientos de miles de pruebas anualmente para asegurar que su agua sea segura. Nuevamente en el 2017, logramos obtener resultados excelentes y cada estándar federal y estatal sobre el agua potable.

Desde la creación del MWRA en 1984, hemos invertido más de \$2 billones para rehabilitar y modernizar todo el sistema de agua potable del MWRA. Con el tratamiento avanzado del agua, los tanques de almacenamiento de agua potable, la instalación de nuevas líneas de redundancia y la sustitución de viejas tuberías en las comunidades, queremos asegurarnos de que el agua que entre su grifo es de la más alta calidad. Inversión en infraestructura también tiene un rol en la salud económica de nuestra región.

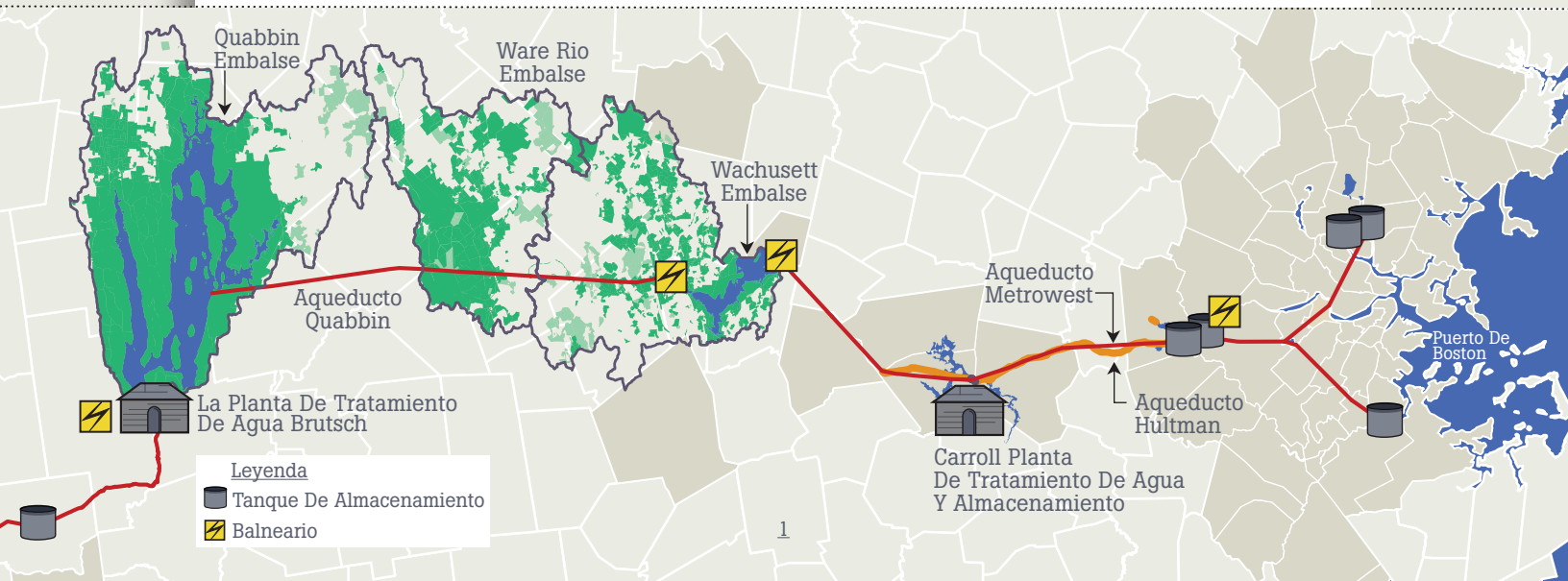
Todo el sistema del MWRA ha estado por debajo del nivel de plomo por años, pero todavía existen líneas de servicio con plomo dentro de las comunidades que servimos. El MWRA desarrolló un programa de préstamos de \$100 millones sin intereses para ayudar a las comunidades a remover esas líneas de servicios con plomo y dichas comunidades están comenzando a usar esos fondos. Nuestro personal de laboratorio ha estado haciendo pruebas en las escuelas y los hogares en cada área de nuestro servicio. Continuamos a trabajar con los Departamentos de Protección Ambiental y Salud Pública de Massachusetts con el fin de hacer cada esfuerzo para reducir el riesgo de plomo en las pilas para proteger la salud de los niños en cada área de nuestro servicio. Obtenga más información sobre el plomo en las páginas 4 y 5 de este informe.

Esperamos que pueda tomar unos momentos para leer este informe. El MWRA confía en el agua que sirve a su hogar y queremos que usted comporta esta confianza. Por favor comuníquese con nosotros si tiene alguna pregunta o comentarios sobre la calidad del agua o de cualquiera de los programas del MWRA.

Atentamente,

Frederick A. Laskey  
Executive Director

Para más información sobre el MWRA y su Junta de Directores, por favor visite la página web [www.mwra.com](http://www.mwra.com).



**El Monitoreo De La Calidad De Agua En Tiempo Real** Su agua potable es supervisada por un sistema de monitoreo de alta calidad en tiempo real – 24 horas al día, siete días a la semana – para asegurarse que está libre de contaminantes. Esto permite que el MWRA pueda responder a los cambios en la calidad de agua casi de inmediato.



Mirador De La Reserva De Quabbin

**Por Qué Su agua sabe tan buena – tratamiento del agua**

Agua limpia y fresca que sabe buena – eso es lo que usted espera al tomar un vaso de agua potable y esa agua es lo que el MWRA le entrega en su agua potable de grifo. Una de las razones por el sabor tan bueno del agua es que el MWRA cuenta con una planta de tratamiento avanzado de la John J. Carroll localizada en Marlborough. Desde el 2005, su agua ha sido tratada con gas ozono que se produce al aplicar una corriente eléctrica al gas de oxígeno puro. El gas ozono ha asegurado una mayor protección contra microbios y virus, ha mejorado la calidad del agua, y permite que, en efecto, el agua sepa mejor. Comenzamos desde el 2014 añadir una nueva desinfección ultravioleta (UV) que mejora más la calidad del agua. El añadir el UV permite una seguridad adicional de la desinfección natural de la luz solar y asegura de que cualquier patógeno en las reservas no sean dañinas.

Además, el fluoruro es añadido al agua para promover la salud dental y la química del agua se ajusta para reducir la corrosión de las tuberías en el hogar. Finalmente, le añadimos mono-cloramina, un

desinfectante suave con amonio para proteger el agua que atraviesa miles de tuberías hasta llegar a su hogar.

**Analizando su agua – cada paso del camino**

Los resultados de las pruebas muestran algunos contaminantes en la reserva de agua. Estos contaminantes encontrados son en muy pocas cantidades por debajo de los estándares de la EPA.

La turbidez (o nebulosidad del agua) es una medida de la calidad general del agua. Existen dos estándares para la turbidez: nunca debe de subir sobre el nivel de 5.0 NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez, por sus siglas en ingles) y sólo puede estar sobre un (1) NTU siempre y cuando podemos demostrar que la desinfección no se afecte. En el 2017, la turbidez estuvo siempre por debajo de ambos estándares, tanto del 5.0 y 1.0 NTU, con el nivel más elevado de 0.92 NTU. Los niveles típicos de la Reserva Wachusett es de 0.3 NTU.

El MWRA también toma muestras de agua para analizar patógenos tales como coliforme fecal, las bacterias, y los parásitos *Cryptosporidium* y *Giardia*. Estos patógenos contaminan el agua a través de las heces de humanos o animales. Todos los resultados de las pruebas estuvieron dentro de los estándares esperados en pruebas tanto al nivel federal como estatal. Para más información, visite [www.mwra.com/ucmr/2017.html](http://www.mwra.com/ucmr/2017.html).

**Resultados de las pruebas – después del tratamiento**

El EPA y las regulaciones estatales requieren muchas pruebas o muestras sobre la calidad del agua para verificar que su agua potable sea la mejor. El MWRA lleva a cabo cientos de miles de pruebas anualmente sobre 120 contaminantes (la lista completa la puede obtener en la página [www.mwra.com](http://www.mwra.com)). Los detalles sobre los resultados de las pruebas hechas en el 2017 se encuentran en la tabla a continuación. El resultado final es que la calidad del agua es excelente.



Hechos Sobre El Sodio

El sodio en el agua es tan sólo una pequeña fracción del consumo de sodio de una persona (menos del 10%). El MWRA lleva a cabo análisis para el sodio mensualmente y el nivel encontrado más alto fue de 38.8 mg/L (casi 9mg por cada vaso de 8 onzas). Este nivel de sodio se considera Muy Bajo según lo estipula la Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés).

**RESULTADOS DE LA PRUEBA DESPUÉS DEL TRATAMIENTO**

COMPUESTOS	UNITS	(MCL) NIVEL MÁS ALTO PERMITIDO	(ENCONTRAMOS) DETECTADO-PROMEDIO	INTERVALO DE DETECCIÓN	(MCLG) META IDEAL	VIOLACIÓN	FUENTES DE CONTAMINANTES
Bario	ppm	2	0.009	0.007-0.01	2	No	Mineral común en la naturaleza
Monocloramina	ppm	4-MRDLD	2.14	0-3.85	4-MRDLDG	No	Desinfectante de agua
Fluoruro	ppm	4	0.70	0.31-0.78	4	No	Aditivos para salud dental
Nitrato	ppm	10	0.05	0.04-0.05	10	No	Deposición atmosférica
Nitrito	ppm	1	0.006	ND-0.006	1	No	Suprodueto de la desinfección del agua
Trihalometanos Totales	ppb	80	15	4.2-25.2	ns	No	Suprodueto de la desinfección del agua
Ácidos Haloacéticos-5	ppb	60	12.8	1.5-24	ns	No	Suprodueto de la desinfección del agua
Colifome Total	%	5%	0.8% (Aug)	ND-0.8%	0	No	Presentes naturalmente en el ambiente
Radio Combinado*	pCi/L	5	1.76	ND-1.76	0	No	Erosión de depósitos de minerales naturales

**LEYENDA:** MCL = Nivel Máximo de Contaminante – El nivel más alto permitido de un contaminante en el agua. Los MCLs se establecen tan cerca de los MCLGs como sea posible, usando la mejor tecnología disponible. MCLG = Nivel Máximo Deseado de Contaminante – El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no es conocido o esperado ningún riesgo para salud. Los MCLGs brindan un margen de seguridad. MRDL = Nivel Máximo de Desinfectante Residual – El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencias convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos. MRDLG = Nivel Máximo de Desinfectante Residual Deseado – El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no es conocido o esperado un riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de la contaminación microbiana. ppm = partes por millón (una parte de un millón de partes) ppb = parte por billón ns = no hay estándar nd = no detectado ^según lo requiere el DEP, el resultado máximo se reporta por el nitrato y nitrito, no por el promedio. \*Resultado del 2014

**¡Beba agua local y natural!** El agua potable se entrega directamente a su hogar sin uso de camiones o desecho plástico. El agua embotellada produce sobre 10,000 veces la cantidad de gases que tiene el agua del grifo. La mitad de nuestra necesidad de energía para el tratamiento de agua y desechos se logran con la energía natural, hidro-energía, turbinas de viento y paneles solares.



Nueva Estación De Bombeo De Emergencia

### Por qué su agua sabe tan buena – Agua de la más alta calidad de fuente

Su agua potable proviene del embalse Quabbin, aproximadamente a 65 millas al oeste de Boston, y del embalse Wachusett, aproximadamente a 35 millas al oeste de Boston. Su agua potable también proviene del río Ware. El agua limpia de estos embalses es suministrada al por mayor a los departamentos de agua locales de 51 comunidades. Estos dos embalses juntos suministraron diariamente a los consumidores cerca de 200 millones de galones de agua de alta calidad en el año 2017.

Las divisorias de Quabbin y Wachusett están protegidas como reservas naturales, con más del 85% de las mismas cubiertas por bosques y terrenos húmedos. Para garantizar su seguridad, el Departamento de Conservación y Recreación (DCR, por sus siglas en inglés) analiza frecuentemente el agua de los arroyos y embalses y patrulla las divisorias diariamente.

La lluvia y la nieve que cae en las divisorias de agua – terreno protegido alrededor de los embalses – se convierten en riachuelos que fluyen hasta los embalses de agua. Esta agua entra en contacto con la tierra, las rocas, las plantas y otros materiales, al seguir su curso natural hasta llegar a los embalses. Si bien este proceso ayuda a purificar el agua, también puede disolver y transportar pequeñísimas cantidades de materiales al embalse. Los minerales de la tierra y las rocas no suelen causar problemas en el agua. Pero el agua también puede transportar contaminantes producidos por la actividad de los humanos y los animales. Entre estos contaminantes se pueden encontrar bacterias y patógenos; algunos de los cuales pueden causar enfermedades. Los resultados de los análisis que se muestran en este informe indican que estos contaminantes no causan ningún problema en las divisorias de sus embalses.

El Departamento de Protección del Medio Ambiente (DEP, por sus siglas en inglés) ha prepara-

do un Informe del Programa de Evaluación de las Fuentes de Agua para los embalses de Quabbin y Wachusett. El informe elogia al DCR y al MWRA por los planes existentes de protección de las fuentes y destaca que nuestro “programa de protección de las divisorias de agua es muy exitoso y reduce enormemente el riesgo real de contaminación”. El MWRA sigue las recomendaciones del reporte para mantener las áreas limpias de las divisorias usando los planes existentes de los embalses.

### Invirtiendo en su agua: las mejoras de infraestructura

En este momento y en el futuro próximo, el MWRA seguirá centrándose en la redundancia de cada área de servicio de agua (formas paralelas para llevar el agua) para la suministración de agua, aunque exista algo que afecte las tuberías principales – como, por ejemplo, que una línea principal esté rota.

Los avances han sido constantes y se está trabajando en el norte de Stoneham, Reading, y Woburn y al sur en Boston y Dedham, para proporcionar la redundancia en esas áreas. Una nueva estación de bombeo para las emergencias en Marlborough se asegurará de que la transportación del agua pueda ocurrir en caso de problemas con el sistema existente.

El MWRA también está empezando a reforzar las líneas principales y túneles a través del sistema. Un proyecto para reparar y mejorar todas las 11 millas del Weston Aqueduct Supply Main No.3 está en diseño. El trabajo para este proyecto tendrá lugar en Weston, Waltham, Belmont, Arlington, y Medford y necesitará ser completado antes de un nuevo proyecto de túneles al norte y al sur puede empezar.

### La Rehabilitación Continua De Las Tuberías

El MWRA continúa rehabilitando y reemplazando tuberías viejas a través de su sistema de distribución para mejorar tanto la fiabilidad como la calidad de agua. El MWRA también ha provisto préstamos sin intereses a comunidades para proyectos de tuberías locales desde el 1998. En el 2017, \$25.8 millones de dólares fueron prestados a comunidades para cubrir los gastos de 18 proyectos incluyendo el reemplazo de más de 15.4 millas de tuberías viejas no forradas con tuberías nuevas con forros de cemento.

### Siempre Use Agua Sabiamente

Sabemos que la conservación trabaja. Los consumidores del área de servicio de MWRA han reducido su demanda diaria de agua de 340 millones de galones por día en el 1980 a 210 millones de galones hoy día. Es importante que estos esfuerzos de conservación continúen - especialmente en periodos de sequía.

#### **Consejos Para Ahorrar En El Interior y Fuera De Su Casa**

##### Interior

- Instale un aireador de bajo flujo en sus grifos. Así usted ahorra de 1 a 5 galones por minuto.
- Arregle esa tubería que gotea. Las arandelas gastadas botan cientos de galones por semana.
- Reemplace la lavadora de ropa a un modelo de alta eficiencia. Usted usará de 30 a 50% menos de agua.
- Arregle ese inodoro que gotea. Usted ahorrará más de 50 galones

##### Fuera

- Riegue el césped en la noche o antes de las 5am. Rocarlo a mediodía resultará en evaporación.
- Una pulgada de agua semanal es suficiente. Usted no tiene que regar el césped de 10 a 14 días después de lluvias fuertes.
- Use el mantillo en el área de las flores. El mantillo mantiene la humedad y refresca las raíces y reduce la mala hierba.



Para más ideas de ahorro de agua, visite [www.mwra.com](http://www.mwra.com).

**El MWRA Gana El Premio de “Los Sistemas Tomando Medidas Para Reducir El Plomo”:** El Departamento de Protección del Medio Ambiente de Massachusetts (DEP) reconoce el esfuerzo realizado por el MWRA para educar y trabajar con las escuelas de todas las comunidades en el área de servicio de MWRA. El MWRA provee pruebas de plomo gratis en las escuelas para proteger la salud de los niños y disminuir el riesgo de contaminación del plomo.



Junta de Directores han aprobado un programa para otorgar préstamos sin intereses de \$100 millones a sus miembros de la comunidad para reemplazar completamente las líneas de servicio. Bajo esta propuesta, cada comunidad desarrollaría su programa adaptado a sus circunstancias locales. Varias comunidades ya se han movilizado con estos programas. Para obtener más información, lea la carta a su comunidad o comuníquese con su departamento local de agua.

### [¿Cómo puedo obtener una prueba para detectar plomo en el agua potable de mi hogar?](#)

La página de pruebas para el plomo del MWRA contiene una lista de laboratorios e instrucciones para el muestro en la página de internet [www.mwra.com](http://www.mwra.com) o puede llamar al MWRA al 617-242-5323. Algunas comunidades también tienen servicio de muestreo para los residentes. Para más información, comuníquese con se departamento local de agua.

### [¿Qué es una línea de servicio con plomo? ¿Cuál es la preocupación?](#)

Una línea de servicio es la tubería que conecta su hogar con la tubería principal en la calle. Algunas líneas de servicio que corren de hogares viejos (construidos antes del 1940) están hechas con plomo. Estas líneas de servicio son la fuente principal de plomo en el agua potable en los hogares que las tienen. De este modo, remover estas líneas de servicio con plomo es una prioridad para reducir el potencial de exponerse al plomo particularmente para la mujer embarazada o niño que viva en su hogar.

### [¿Cómo rempazo la línea principal de servicio?](#)

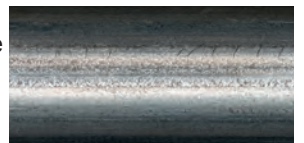
Es importante remover toda la línea principal de servicio. Es la única manera de asegurar que su línea de servicio no añadirá plomo a su agua. Reemplazos parciales – donde se remueve una porción en la calle – no reduce los niveles de plomo, y en muchos casos, puede en realidad aumentar los niveles de plomo.

### [Programa de MWRA para reemplazar las líneas de servicio con plomo](#)

Para ayudar las comunidades a eliminar las líneas de servicio, el MWRA y su

### **¿Qué Es Una Línea De Servicio Con Plomo?**

Usted puede → identificar si la línea de servicio tiene plomo si la raya cuidadosamente con una llave.



← Nueva línea de servicio de cobre

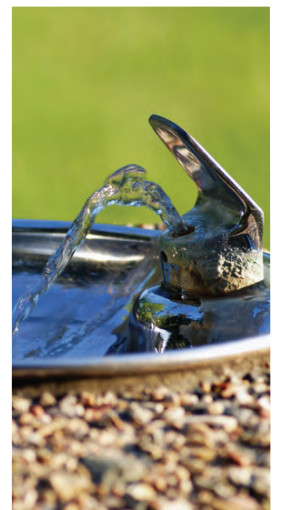
Para más información sobre las líneas de servicio con plomo visite [www.mwra.com](http://www.mwra.com).

### [Información importante del EPA sobre el plomo](#)

Si se encuentran niveles altos de plomo pueden ser dañinos a la salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. Los niveles de plomo en agua potable se obtienen como resultado de los materiales usados en la plomería de su casa. El MWRA es responsable de proveerle agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la plomería. Cuando su agua ha estado asentada por varias horas, usted puede reducir el potencial de contaminación al dejar correr el chorro del grifo por un espacio de 30 segundos a 2 minutos antes de tomarla o usarla para cocinar. Si los altos niveles de plomo en el agua de su casa le preocupan, debe solicitar que la analicen. Usted puede obtener más información sobre el plomo en agua potable, métodos de pruebas y pasos a tomar para reducir la contaminación al mínimo en la línea telefónica directa de Seguridad del Agua Potable al 1-800-426-4791 o la página de la EPA en la internet en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### **Pruebas de plomo en las escuelas**

A partir del 2016, el MWRA, en coordinación con el DEP, proveyó análisis de laboratorio y asistencia técnica a las escuelas y centros de cuidado infantil sin costo alguno en todas las comunidades que suple agua. Casi todas las comunidades del MWRA han participado en el programa y el muestreo todavía continúa. Más de 17,000 muestras en más de 300 escuelas a través de las 35 comunidades servidas y más de 29,000 pruebas fueron logradas. La mayoría de los resultados están disponibles en la página de Internet del DEP – [www.mass.gov/dep](http://www.mass.gov/dep) (busque bajo plomo en las escuelas). Algunos resultados también están disponibles a través de su departamento local de agua, DPW o el departamento escolar.



**Lo Que Necesita Saber Acerca Del Plomo En El Agua de la Pila** El agua suministrada por el MWRA no contiene plomo cuando sale de los embalses. Las tuberías locales y las del MWRA que llevan el agua a su casa están hechas mayormente de hierro y acero, y no añaden plomo al agua.

**¿Sabía Usted?**

La mayoría de los casos del envenenamiento por plomo se deben al contacto con pintura pelada con plomo y el polvo de la pintura con plomo. Pero el beber agua expuesta al plomo puede aumentar la exposición de plomo total en una persona. Esta situación es particularmente de preocupación para los infantes y mujeres embarazadas. Sin embargo, el plomo puede introducirse en el agua de la pila a través de las tuberías de servicio (las tuberías de la calle hasta su domicilio). La corrosión o el desgaste de los materiales con base de plomo pueden añadir plomo a su agua potable, especialmente si el agua ha estado asentada por largo tiempo en las tuberías antes de su uso.

El MWRA comenzó a añadir carbonato de sodio y dióxido de carbón para ajustar el nivel de pH y capacidad de almacenamiento en el 1996. Este cambio ha logrado que el agua sea menos corrosiva y por ende la reducción de la penetración del lomo en el agua potable. Los niveles de plomo encontrados en las muestras de agua potable han bajado casi cerca del 90 por ciento desde este cambio en el tratamiento.

**Resultados de Plomo y Cobre Sept. 2017**

	Gama	90% Valor	(Obj.) Nivel de Acción	(Meta Ideal) MCLG	#Hogares Sobre AL/# Hogares Testes
Lead (ppb)	0-102	8.6	15	0	18/456
Copper (ppm)	0-0.375	0.103	1.3	1.3	0/456

**Leyenda:** NA=Nivel de acción-La concentración de un contaminante que, si se excede, conlleva tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua debe cumplir. Definición disponible de **MCLG** en página 3.

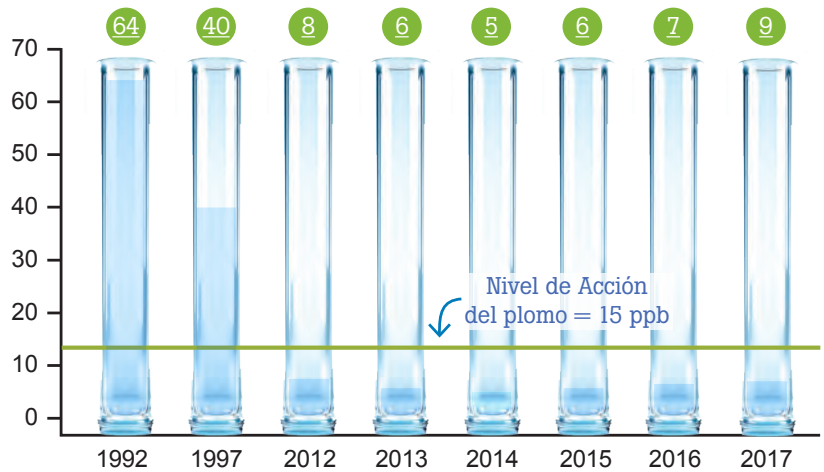
**El MWRA Cumple los estándares de plomo en el 2017**

Según el reglamento de al EPA, cada año su departamento local de agua debe hacer muestras del agua potable en los hogares con mayor probabilidad de tener altos niveles de plomo. El reglamento de EPA exige que 9 de cada 10 hogares, o sea 90% de los muestreados, deban tener niveles de plomo por debajo del Nivel de Acción que es de 15 ppb (partes por billón).



Todas las 22 rondas de muestreos en los últimos 13 años han estado por debajo del estándar del EPA. Los resultados de las 456 muestras tomadas en Sept. de 2017 aparecen en la tabla. Nueve (9) de cada diez (10) hogares mostraron menos del 8.6 ppb, que está por debajo del Nivel de Acción de 15 ppb. Sólo cuatro comunidades (Medford, Melrose, Quincy, y Winthrop) tuvieron niveles sobre el Nivel de Acción para plomo. Su carta para su pueblo o comunidad en la página 7 proveerá los resultados en su comunidad y más información.

**90% de Plomo Niveles En MWRA Sistema de Totalmente Servido Comunidades**



**¿QUÉ PUEDO HACER PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN DE PLOMO EN EL AGUA POTABLE?**



- Deje que el agua corra antes de usarla: ¡el agua fresca es mejor que la estancada! Llene un envase con agua fresca y colóquela en el refrigerador para uso futuro para ahorrar agua.
- Si el agua no ha sido usada por más de 6 horas, déjela correr en la llave o grifo hasta que salga fría antes de beberla o cocinar con la misma.
- Nunca use e; agua caliente de la llave o grifo para beber o cocinar especialmente cuando está haciendo una fórmula para bebé u otra comida para los infantes.
- Examine los accesorios de plomería para ver so no tienen plomo. Lea las etiquetas con atención.
- Remueva cualquier desperdicio suelto de soldadura de plomo y residuos. Remueva el aireador de cada grifo en su hogar y pompee las tuberías por 3-5 minutos cada varios meses
- Tenga cuidado con los lugares donde pueda encontrar plomo o cerca de su hogar. La pintura, tierra, polvo, y algunos recipientes de barro pueden contener plomo.
- Llame al Departamento de Salud Pública al 1-800-532-9571 o a la EPA al 1-800-424-LEAD para obtener información de salud.



Ese sonido escurridizo que usted escucha en su baño puede ser un inodoro que está gotereando pero a veces los inodoros que tienen goteras no se oyen. **TRATE ESTO:** Aplaste una tableta de tinte y échela cuidadosamente en el centro del tanque de su inodoro y deje que se disuelva o use varias gotas de color vegetal para comidas. Espere 10 minutos. Inspeccione la taza del inodoro para cualquier señal del tinte que indique dónde se encuentra el gotereo. Si el tinte se queda en el tanque del inodoro, la cadena de la válvula o paleta necesita reemplazo. Estas piezas son económicas y muy fáciles de reparar. Si no observa el tinte después de 10 minutos, es probable que no exista un escape de agua.

### Conservación del agua

Desperdiciar agua puede sumar rápidamente. En promedio, cada persona en la región de MWRA utiliza aproximadamente 60 galones de agua cada día. Un uso más eficiente del agua puede reducir el impacto en el suministro de agua y su cartera. Para saber cómo hacer que su hogar y sus hábitos sean más eficientes en el uso del agua, comuníquese con el MWRA al 617-242-SAVE o visite [www.mwra.com](http://www.mwra.com) para obtener consejos sobre cómo ahorrar agua en el interior y en patio trasero.

### La regla de una pulgada para ahorrar al agua fuera de su casa

Muchos céspedes, arbustos, plantas, vegetales, y flores necesitan una pulgada del agua cada semana. Una pulgada de agua semanal es suficiente, y usted no tiene que regar el césped de 10 a 14 días después de lluvias fuertes.

### Cómo buscar y arreglar fugas

Goteos, goteos o fugas grifos, cabezales de ducha y baños pueden desperdiciar hasta varios cientos de galones de agua a la semana, dependiendo del tamaño de las fugas. Las arandelas gastadas son las principales causas de fugas en grifos y cabezales de ducha. Una lavadora nueva generalmente cuesta alrededor de 25 centavos.

### **¡Promueva El Agua Del Grifo!**

El sodio en el agua es tan sólo una pequeña fracción del consumo de sodio de una persona (menos del 10%). El MWRA lleva a cabo análisis para el sodio mensualmente y el nivel encontrado más alto fue de 38.8 mg/L (casi 9mg por cada vaso de 8 onzas). Este nivel de sodio se considera Muy Bajo según lo estipula la Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés).



### **Más Información**

Para más ideas o aparatos para ahorrar el agua, visite el sitio de la Internet [www.mwra.com](http://www.mwra.com) o llame al 617-242-SAVE.

## AHORRO AL AGUA EXTERIOR REGLAS DE JUEGO

1



Riegue su césped (y otros paisajes) por la mañana o por la tarde para evitar la evaporación.

2



Asegúrese de que los rociadores riegan solamente su césped, no su pavimento.

3



Nunca riegue su césped en los días ventosos, lluviosos, o calurosos.

4



Nunca use la manguera para limpiar los desechos de su calzada o acera. Usa una escoba.

5



Aplique mantillo alrededor de las plantas para reducir la evaporación, promover el crecimiento de las plantas y controlar las malas hierbas.

**El MWRA toma en serio las preocupaciones de sus consumidores.** Cada llamada es investigada para asegurar que no hay problemas con la fuente que supe su agua. La mayoría de las quejas se relacionan al agua sin color que usualmente se relaciona a una construcción local o departamento local o el uso de hidrantes. Si usted tiene una pregunta o preocupación, comuníquese en confianza con su departamento local de agua o el MWRA al 617-242-5323.



### Análisis en las tuberías de la comunidad

El MWRA y los departamentos de agua locales analizan de 300 a 500 muestras de agua cada semana para determinar la bacteria coliforme total. Las bacterias del grupo coliforme pueden provenir de los intestinos de animales de sangre caliente o de la tierra, las plantas u otros lugares. La mayoría de las veces, estas bacterias no son dañinas para los humanos. Sin embargo, la presencia de éstas puede indicar que también existen bacterias dañinas de desperdicios fecales. La normal de la EPA exige que no más del 5% de las pruebas en un mes puedan ser positivas para la coliforme total. Si los análisis de las muestras de agua dan positivos para la coliforme total, llevamos a cabo más pruebas específicas para *E.coli*, el patógeno que se encuentra en las heces fecales de humanos y animales, y que puede causar enfermedades. Si su comunidad tuviera resultados de alguna presencia de coliforme total o *E.coli* se incluye en la lista de la carta a la comunidad en la página 7.

### El agua potable y las personas con deficiencia del sistema inmune

Algunas personas pudieran ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Aquellas personas con el sistema inmune deficiente, como las que padecen cáncer y están recibiendo quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, las que tiene VIH/SIDA u otros desordenes del sistema inmunes, como anciano y niños, pueden tener riesgo a las

infecciones. Esas personas deben pedirles oncejo sobre el agua potable a los doctores que las atienden. Las directrices de la EPA/CDC sobre la manera adecuada de disminuir los riesgos de una infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de información de seguridad del agua de la EPA en el (1-800-426-4791).

### Contaminantes en agua embotellada y agua de la pila

El agua potable, incluyendo la embotellada, puede esperarse por lógica que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no quiere decir necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos de salud, llame a la Línea de información especial de la EPA sobre la Seguridad del Agua Potable (1-800-426-4791) o al MWRA. Con el objetivo de asegurar que el agua de la pila esté apta para tomar, la DEP de Massachusetts y la EPA establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos del agua. La Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en ingles) y las regulaciones del Departamento de Salud Pública de Massachusetts establecen límites para los contaminantes que pueda haber en el agua embotellada, la cual tiene que proporcionar al público la misma protección.

### Investigaciones para nuevas regulaciones

El MWRA ha estado colaborando con la EPA y otros investigadores en la definición de nuevos estándares nacionales de agua potable a través de muestras de contaminantes que no están regulados. Para leer más sobre estos reglamentos y ver una lista de lo encontrado en las aguas del MWRA, visite la página de la internet [www.mwra.com/UCMR/2017.html](http://www.mwra.com/UCMR/2017.html).

**LA PROTECCIÓN DE LOS EMBALSES** resulta en un suministro de agua potable y limpia, mientras provee el espacio abierto. Todos los árboles y tierra protegida en los embalses Quabbin, Wachusett, y el Rio Ware sirven de un nivel adicional de protección de contaminación. La tierra protegida actúa como filtro natural, y es una de las razones por las que el agua del MWRA se está considerado uno de los mejores de todo el país. Se han invertido casi \$150 millones en la protección de los embalses desde el 1985.



Información  
Sobre  
Conexiones  
Cruzadas

El Departamento de Protección del Medio Ambiente de Massachusetts (DEP) recomienda la instalación de los aparatos para la prevención del reflujo para las conexiones de la manguera en el interior y fuera de su casa para proteger el agua de la pila en su hogar y el agua potable del sistema en su comunidad. Para más información, por favor visite la página web [www.mwra.com/crosscon.html](http://www.mwra.com/crosscon.html) o llame al MWRA al 617-242-5323.